



অগাস্টে আমার সন্তানকে প্রমোশন দেয়া হবে কি হবে না  
স্কুলগুলো কীভাবে সে সিদ্ধান্ত নেয়?

ডিওই-র প্রমোশন পলিসি স্কুলগুলোকে বহুবিধ মাপকাঠির মাধ্যমে কমন কোর শিক্ষণ মান রপ্তের লক্ষ্যে শিক্ষার্থীর অগ্রগতি মূল্যায়নের সুযোগ দেয়। শিক্ষার্থীর বছরের কাজ, যার মধ্যে আছে (কিন্তু শুধু এতেই সীমাবদ্ধ নয়) কোর্স গ্রেড, রাইটিংয়ের নমুনা, প্রোজেক্ট, এবং অন্যান্য অ্যাসাইনমেন্ট যা পর্যালোচনা করা হয়; এই প্রক্রিয়ার মাধ্যমে শনাক্তকৃত শিক্ষার্থী যারা যথেষ্ট অগ্রগতি করছে না বলে বিবেচিত হয় তাদের প্রমোশনের পোর্টফোলিওগুলোও শিক্ষকেরা সম্পূর্ণ করেন।

যদি কোন শিক্ষার্থীর প্রমোশনের পোর্টফোলিও-তে দেখা যায় যে, শিক্ষার্থী প্রমোশনের ন্যূনতম মাপকাঠি এখনও অর্জন করেনি, শিক্ষার্থীকে জুনে প্রমোশন দেয়া হবে না, এবং প্রিন্সিপ্যালের পরামর্শ থাকবে শিক্ষার্থী যাতে সামার স্কুলে অংশ নেয়।

অগাস্ট প্রমোশনের সিদ্ধান্ত নির্ভর করে পরবর্তী গ্রেড স্তরে শিক্ষার্থীদের প্রস্তুতির সামগ্রিক মূল্যায়নের উপর যার অন্তর্ভুক্ত প্রমোশন পোর্টফোলিও-তে সামার স্কুলের কাজ। প্রমোশনের মানদণ্ড পূরণের লক্ষ্যে সামার স্কুলে অংশগ্রহণ না করা শিক্ষার্থীর অগ্রগতি প্রদর্শনের ক্ষমতাকে সীমিত করে। প্রমোশন সম্পর্কিত আরও তথ্যের জন্য নিচের

ওয়েবসাইট দেখুন:

<http://schools.nyc.gov/ParentsFamilies/PromotionSummerSchool>

সামার স্কুল শেষ করার পর পরবর্তী গ্রেড স্তরে আমার সন্তানকে প্রমোশন দেয়া হয়েছে কিনা সেটি আমি কীভাবে জানবো?

প্রমোশনের সিদ্ধান্তের চিঠি ১৭ অগাস্টের সপ্তাহের সময়ে ডাকযোগে পাঠানো হবে। প্রমোশনের সিদ্ধান্তে আপনি যদি সন্তুষ্ট না হন, তাহলে ২৪ অগাস্ট থেকে আপনার সন্তানের প্রিন্সিপ্যালের কাছে আপনি একটি লিখিত আপিল আবেদন জমা দিতে পারেন। সুপারিনটেনডেন্ট, যিনি চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত নেন তিনি আপনার আবেদন পর্যালোচনা করবেন।

## সামার স্কুল ক্যালেন্ডার

### এলিমেন্টারি এবং মিডল স্কুল:

১ জুলাই – ৩০ জুলাই  
সোমবার-বৃহস্পতিবার  
১৮ শিক্ষানির্দেশনা দিবস

- \* ৩ জুলাই স্বাধীনতা দিবস উদযাপন; শিক্ষার্থীদের জন্য স্কুল ছুটি।
- \* ৩ এবং ৪ অগাস্ট পোর্টফোলিও পর্যালোচনার দিন শুধু কর্মীদের জন্য; এলিমেন্টারি এবং মিডল স্কুল শিক্ষার্থীদের ছুটি।

### হাই স্কুল

১ জুলাই – ১১ অগাস্ট  
সোমবার – শুক্রবার  
২৯ শিক্ষানির্দেশনা দিবস

- \* ৩ জুলাই স্বাধীনতা দিবস উদযাপন; শিক্ষার্থীদের জন্য স্কুল ছুটি।
- \* ১২ এবং ১৩ অগাস্ট নিউ ইয়র্ক স্টেট রিজেন্টস পরীক্ষার দিন।

স্কুল শুরু এবং শেষের সময় ভিন্ন হতে পারে। প্রম্নের জন্য অনুগ্রহ করে আপনার সন্তানের হোম স্কুলের সাথে যোগাযোগ করুন।

### আরও তথ্য ও সহায়তার জন্য:

ভর্তি এবং আবশ্যিক কাগজপত্রের জন্য,  
নিচের সাইট দেখুন:  
[www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/  
NewStudents](http://www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/NewStudents)

অনাবাসিক শিক্ষার্থীদের ফি সম্পর্কিত প্রশ্নের জন্য, ব্যুরো অভ নন-পাবলিক স্কুল পেঅ্যাবলস্-এ যোগাযোগ করুন, অ্যাটেনশন: ব্রেন্ডা অ্যানটয়েন-কে  
718 -935-4789 নম্বরে

পরিবহন ব্যবস্থা সম্পর্কিত তথ্যের জন্য, দেখুন  
[www.opt-osfns.org/opt](http://www.opt-osfns.org/opt) সাইট অথবা (718)392-8855 নম্বরে ফোন করুন

স্কুল ফুড সম্পর্কিত প্রশ্নের জন্য, [www.schoolfoodnyc.org](http://www.schoolfoodnyc.org) ঠিকানায় আপনার নিকটবর্তী কোন স্থান খুঁজে নিন, অথবা 877-877 নম্বরে "NYCMeals" টেক্সট করুন, অথবা 311 নম্বরে ফোন করুন।

সামার স্কুল সম্পর্কিত সাধারণ অনুসন্ধানের জন্য, অনুগ্রহ করে [summerschool@schools.nyc.gov](mailto:summerschool@schools.nyc.gov) ঠিকানায় ইমেইল অথবা নম্বরে ফোন করুন।

## সামার স্কুল ২০১৫

## প্যারেন্ট এবং ফ্যামিলি গাইড



**NYC**  
Department of  
Education  
Carmen Fariña, Chancellor



nycschools



nycschools

সামার স্কুল শিক্ষার্থীদেরকে পরবর্তী গ্রেড স্তরে উত্তীর্ণ হবার প্রস্তুতিতে বাড়তি শিক্ষা সহায়তা প্রদান করে। শিক্ষার্থীরা তাদের পরবর্তী গ্রেড স্তরের জন্য প্রয়োজনীয় দক্ষতা এবং জ্ঞান অর্জনের লক্ষ্যে সমৃদ্ধ শিক্ষণ অভিজ্ঞতা লাভ করে।

**আমার সন্তানকে সামার স্কুলে যেতে হবে কি-না, আমি তা কী করে জানবো?**

**১৫ জুন** সপ্তাহের শুরুতে, ৩-১২ গ্রেডের শিক্ষার্থীদের পিতামাতাগণ তাদের সন্তান প্রমোশনের মান পূরণ না করে থাকলে সে মর্মে সিদ্ধান্তের চিঠি পাবে। আপনার সন্তানকে সামার স্কুল ক্লাসের জন্য নির্বাচিত করা হয়েছে কিনা সেসম্পর্কিত কোন প্রশ্ন থাকলে, আপনি আপনার সন্তানের স্কুলের প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর অথবা প্রিন্সিপালের সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।

**আমি সন্তানকে কীভাবে সামার স্কুলে ভর্তি করতে পারি?**

নিউ ইয়র্ক সিটির **নতুন অধিবাসী** এবং **অস্থায়ী বাসিন্দা** যারা সামার স্কুলে যোগ দিতে এসেছে (এবং যারা এনওয়াইসি পাবলিক স্কুল সিস্টেমে বর্তমানে রেজিস্টারড নয় এবং ২০১৪-১৫ স্কুল বছরে ভর্তি হবে না) তারা বিনা বেতনে সামার স্কুলে অংশগ্রহণের যোগ্য যদি তাদের বাসস্থান সংক্রান্ত যথাযথ কাগজপত্র থাকে এবং যোগ্যতার মাপকাঠি পূরণ করে। শিক্ষার্থী যে স্কুলে হতে আগ্রহী সেখানে **১০ জুন থেকে ২৬ জুন এবং ১ জুলাই** (সামার স্কুলের প্রথমদিন) ব্যক্তিগতভাবে উপস্থিত হয়ে ভর্তি হতে হয়। পিতামাতা অথবা অভিভাবকগণ (CR A-101 অনুযায়ী স্বাধীন শিক্ষার্থীর ক্ষেত্রে ব্যতিরেকে) অবশ্যই শিক্ষার্থীর বর্তমান অথবা পূর্বের স্কুল থেকে তার রিপোর্ট কার্ডের কপি অথবা ট্রান্সক্রিপ্ট (যদি প্রযোজ্য হয়) জমা দেবেন।

**নন-পাবলিক** (যেমন প্রাইভেট/ধর্মীয় স্কুলের শিক্ষার্থীগণ) এবং **চার্টার স্কুলের শিক্ষার্থী** অংশগ্রহণের যোগ্য - যদি তারা যোগ্যতার মাপকাঠি পূরণ করে এবং তাদের ডিস্ট্রিক্টের যেকোন স্কুলে ব্যক্তিগত উপস্থিত হয়ে রেজিস্টার করে। রেজিস্ট্রেশনের জন্য পিতামাতা অথবা অভিভাবককে (CR A-101 অনুযায়ী স্বাধীন শিক্ষার্থীর ক্ষেত্রে ব্যতিরেকে) অবশ্যই ভর্তির আবেদনের ফরম পর্যালোচনা এবং পূরণ করতে হবে এবং শিক্ষার্থীর রিপোর্ট কার্ডের কপি এবং/অথবা ট্রান্সক্রিপ্ট (যদি থাকে) ডিস্ট্রিক্ট স্কুলে আনতে হবে। আপনার সন্তানের হোম স্কুল আপনাকে ভর্তির ফরম প্রদান করবে। এটি অবশ্যই আপনার সন্তানের বর্তমান স্কুলের প্রিন্সিপাল কর্তৃক স্বাক্ষরকৃত হতে হবে। আবেদনকারীগণ **১০ জুন থেকে ২৬ জুন পর্যন্ত এবং ১ জুলাই** (সামার স্কুলের প্রথমদিন) রেজিস্টার করতে পারে।

**অনাবাসিক** (শিক্ষার্থী যারা নিউ ইয়র্ক সিটির বাসিন্দা নয়) তারাও সামার স্কুলে অংশগ্রহণের যোগ্য যদি তারা যোগ্যতার মাপকাঠি পূরণ করে এবং টুইশন দেয়। ভর্তির আবেদনপত্র ডিওই-র ওয়েবসাইটে পাওয়া যাবে:

<http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/SpecialPrograms/SummerSchool/>

রেজিস্টারকারী পিতামাতাকে তাদের স্বাক্ষরকৃত আবেদনের ফরম টুইশনের অর্থসহ নিচে ঠিকানায় পাঠাতে হবে:

**ব্যুরো অভ নন-পাবলিক স্কুল পেন্সিলভেনিয়া**

অ্যাটেনশন: রেভেন্ডা অ্যানটমেন-কে  
65 Court Street, Room 1001  
Brooklyn, NY 11201

শিক্ষার্থীরা প্রথম এলে প্রথম পাবেন ভিত্তিতে সামার স্কুলে আসন লাভ করবে।

**সামারে কি পরিবহন প্রদান করা হয়?**

নিয়মিত স্কুল বছরের মতো রেজিস্টারকৃত শিক্ষার্থীরা সামার স্কুলেও একই ধরনের পরিবহন পাবে। যদি কোন শিক্ষার্থী মেট্রোকার্ড ব্যবহার করে; সে তার সামার স্কুল ঠিকানার ট্রান্সপোর্টেশন কোঅর্ডিনেটরের কাছে সেটি চাইতে পারে। নিয়মিত স্কুল বছরের সময় যেসকল শিক্ষার্থী ইয়েলো বাস স্টপ ব্যবহার করে তারা সামার স্কুল ঠিকানায় যাবার জন্য একই স্টপ ব্যবহার করবে।

নিয়মিত স্কুল বছরের সময় যারা পরিবহন সুযোগ লাভের যোগ্য নয় কিন্তু তারা এমন কোন সামার স্কুলে অংশগ্রহণ করে যা তাদের বছরব্যাপী স্কুলের চেয়ে আধা মাইলের অধিক দূরে, সেক্ষেত্রে তাদেরকে তাদের নিয়মিত স্কুল থেকে সামার স্কুলে নেয়া-আনার জন্য একটি সার্টল্ স্টপ অ্যাসাইন করা হতে পারে। সামার স্কুল শুরু হবার আগে পিতামাতাগণ তাদের সন্তানের স্কুল (বছরব্যাপী নিয়মিত স্কুল) অথবা সামার স্কুল ঠিকানায় যোগাযোগ করতে পারেন।

**এ বছর সামার স্কুল কোথায় দেয়া হবে?**

ডিওই-র সামার স্কুল সার্চ উপকরণটি ব্যবহার করে সামার স্কুলের ঠিকানাগুলি পাওয়া যেতে পারে:

<http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/SpecialPrograms/SummerSchool/>

**সামার স্কুলে কি খাবার দেয়া হয়?**

হ্যাঁ! অংশগ্রহণকারী স্কুল, পুলস্, পার্ক, লাইব্রেরি অথবা আপনার নিকটবর্তী এনওয়াইসিএইচএ-এ ১৮ বছর এবং তার কম বয়সী সকল শিক্ষার্থীকে ফ্রি সামার খাবার প্রদান করা হয়। কোন আইডি, রেজিস্ট্রেশন, অথবা অন্য তথ্যের আবশ্যিকতা নাই। আপনার সবচেয়ে নিকটস্থ স্থানটি খুঁজতে, অনুগ্রহ করে 311 নম্বরে ফোন অথবা অনলাইনে নতুন স্কুলফুড অ্যাপটি ডাউনলোড অথবা টেক্সট করুন- 877-877 নম্বরে “NYCMEALS”।

**সামার স্কুলে আমার সন্তানকে কি কোন টেস্ট দিতে হবে?**

এলিমেন্টারি এবং মিডল্ স্কুল শিক্ষার্থীদেরকে অগাস্টে কোন টেস্ট দিতে হবে না। তার পরিবর্তে, **৩ এবং ৪ অগাস্ট**, স্কুলগুলো শিক্ষার্থীরা তাদের পরবর্তী গ্রেডে যাবার জন্য পর্যাপ্ত অগ্রগতি করেছে কিনা সেটি নির্ধারণে সামার স্কুলের কাজের সাথে তাদের স্কুলবছরব্যাপী কাজের একটি বাড়তি পর্যালোচনা এবং মূল্যায়ন করবে।

গ্রাজুয়েশনের লক্ষ্যে তাদের অগ্রগতির ভিত্তিতে হাই স্কুল শিক্ষার্থীরা, প্রয়োজন অনুসারে **১২ এবং ১৩ অগাস্ট** তাদের **রিজেন্টস্ পরীক্ষা** দেবে।

**সামার স্কুলে কি আমার সন্তানের তার সুবিধাসমূহ পাবার অধিকার আছে?**

ব্যক্তিক শিক্ষা কর্মসূচিযুক্ত (আইইপি) শিক্ষার্থী, অনুমোদিত ৫০৪ সুবিধা পরিকল্পনার শিক্ষার্থী, এবং ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীগণ সামার স্কুল মূল্যায়নের সময় একই সুবিধা লাভ করবে যা তারা নিয়মিত স্কুল বছরের সময় পেয়ে থাকে।

নিয়মিত স্কুল বছরে ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীরা যেসব সুবিধা (CR Part 154) পেয়ে থাকে সেই একই সুবিধা সামার স্কুল মূল্যায়নের সময়েও তারা পাবার অধিকার রাখে। ইএলএল পরীক্ষা সুবিধা সম্পর্কিত আরও তথ্যের জন্য দেখুন:

<http://www.p12.nysed.gov/bilingual/bilingual/faq.html#test>

বিশেষ শিক্ষার সামার পরিষেবা সম্পর্কে আপনার যদি কোন প্রশ্ন থাকে, দ্বিধা না করে যোগাযোগ করুন:

[esysummerservices@schools.nyc.gov](mailto:esysummerservices@schools.nyc.gov).